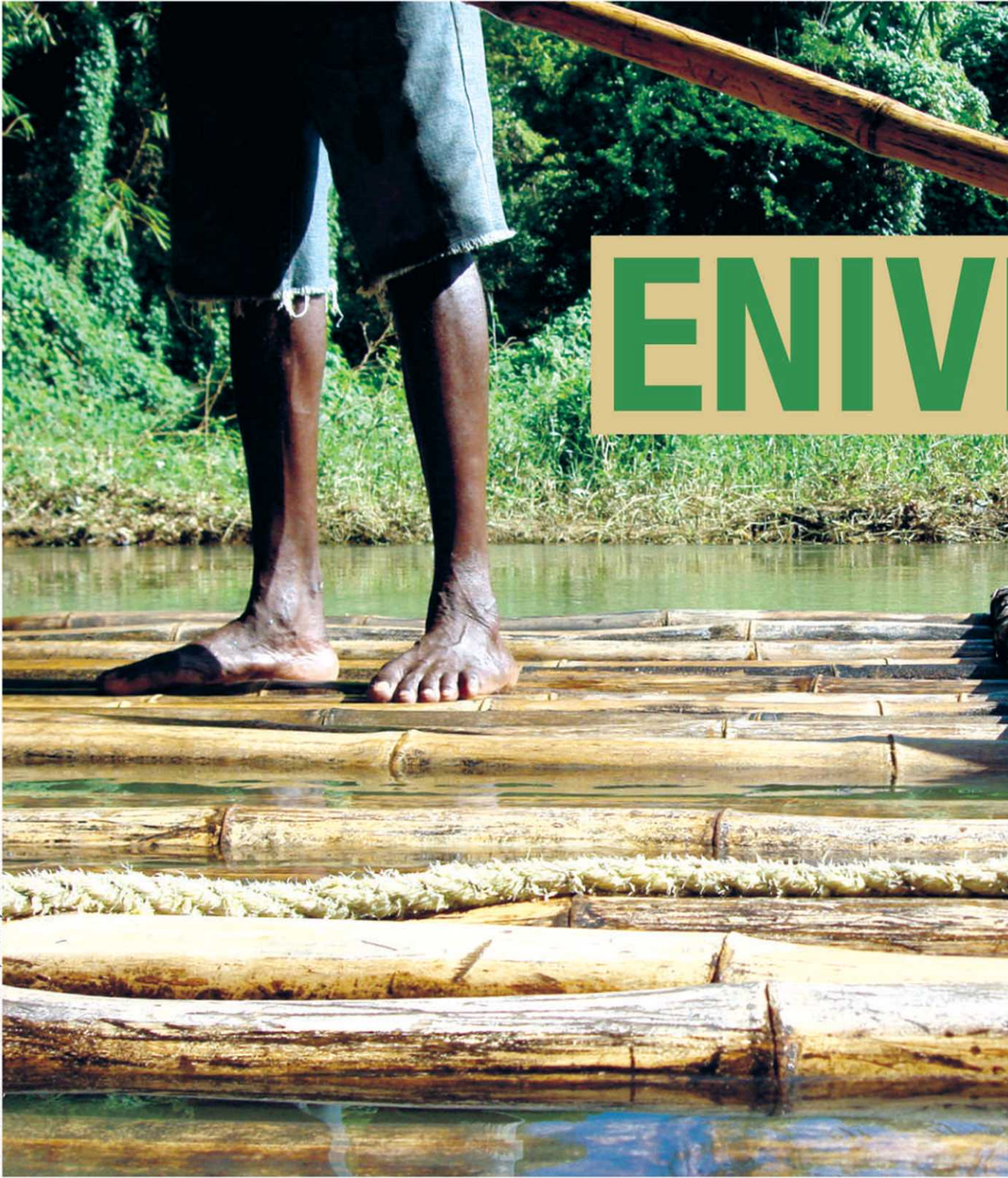


voyage



JAMAÏQUE

BONHEUR ENIVRANT

Pas étonnant que Naomie Campbell et Ralph Lauren aient acheté des propriétés en Jamaïque. Dans ce pays où tout le monde parle anglais en plus du créole jamaïcain, il est facile de couler des jours paisibles loin des faits divers qui lui font mauvaise presse. Avec ses plages de sable fin, ses attractions uniques, son métissage culturel, l'extrême gentillesse de ses habitants et l'incontournable musique de Bob Marley, l'île a beaucoup plus à offrir qu'une simple image de carte postale. Et puis, comment ne pas craquer pour un peuple qui s'est pris de passion pour le bobsleigh alors qu'il ne voit jamais la neige? → V6

PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE, MARIE-JULIE GAGNON



Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES

PLACE STE-FOY 653-1882 LAURIER QUÉBEC 659-1330
BEAUPORT 666-8882 LÉVIS 838-1882

NEW YORK À PÂQUES

Du 10 au 13 avril 2009 - 3 nuits

EXCLUSIVITÉ LAURIER DU VALLON:

Billet de spectacle pour la comédie musicale «Chicago» inclus!



Crown Plaza Times Square 4 ★
en plein cœur de Manhattan!

Prix à partir de **549\$** par personne en occ. quadruple

ACCOMPAGNEMENT PAR MARIE-HÉLÈNE COURTADE + SAC DE VOYAGE

INCLUSIONS: Transport en autocar de luxe • Services d'un guide accompagnateur • 3 nuits d'hébergement • Tournée d'orientation à pied du quartier Midtown • Tour de ville personnalisé dans Manhattan • Visite de Chinatown • Tournée «By Night» • Manutention de bagages • Documents de voyages • Toutes les taxes

Quality Inn Meadowlands
New Jersey

Prix à partir de **429\$** par personne en occ. quadruple

3 PETITS-DÉJEUNERS CONTINENTAUX INCLUS

ROUTE DE L'OUEST

Départs du 4 juillet au 19 sept. - 11 nuits



Départs garantis de Montréal

Prix à partir de **3349\$** par personne en occ. double

***INCLUSIONS:** Vols avec Air Canada • Transport en autocar de luxe • Services d'un guide accompagnateur • Tours de ville de Victoria et de Vancouver • Tournées d'orientation de Calgary et Banff • Visites de jardins Denovian et Butchart • Arrêts aux lacs Louise, Émeraude, Moraine et Peyto • Excursion en véhicule tout-terrain sur le glacier Athabasca • Ascension du mont Sulphur • Visite du pont suspendu Capilano • Visite d'un vignoble et d'un verger dans la vallée de l'Okanagan

* Les prix pour le forfait «Route de l'Ouest» sont par personne en occ. double et incluent tous les rabais applicables, toutes les taxes de vente, les taxes et les autres frais. Les prix comprennent le vol aller-retour avec la compagnie mentionnée, l'hébergement et les repas. Les prix sont en vigueur au moment de l'impression pour les nouvelles réservations seulement. Titulaire d'un permis du Québec. Contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages en sus (3,50/1000\$).



www.laurierduvallon.com

CYRIL CHAUQUET

L'art de rendre la pêche captivante

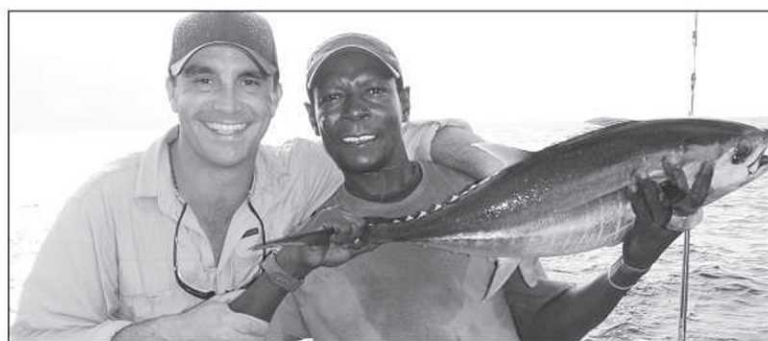
Lise Fournier
lfournier@lesoleil.com

Les voyages de pêche dans d'autres pays commencent à faire des adeptes au Québec. Et Cyril Chauquet y contribue grâce à sa populaire émission *Mordu de la pêche*, diffusée sur Canal Évasion. Au téléphone, l'animateur qui se définit comme un pêcheur globe-trotter dit avoir gagné son pari de réaliser une émission de télévision qui rend l'activité de la pêche excitante et spectaculaire.

L'an dernier, après avoir entraîné les téléspectateurs au Maroc, au Costa Rica, en Irlande et un peu partout au Canada, Cyril Chauquet les emmènera, à compter de ce mois-ci, dans des coins encore plus exotiques tels la Tanzanie, le Kenya, l'Égypte, la Guadeloupe, le Mexique, Porto-Rico, la Floride, le Belize et bien sûr le Québec. Au menu : des brochets, des achigans mais aussi des thons et des caranges ignobilis de Tanzanie.

Toutefois, ceux qui seraient tentés par ce genre d'aventure doivent s'attendre à faire leur propre démarche ou à contacter un agent de voyage, «car notre émission n'est vraiment pas un *show* de voyage, ni une agence touristique», souligne M. Chauquet. Mais il est possible d'avoir des renseignements sur les pays visités à l'adresse www.mordudela-pêche.com.

Par contre, si vous souhaitez combiner tourisme d'aventure et de culture, des destinations comme le Belize, le Mexique, la Guadeloupe et les États-Unis se démarquent, ne serait-ce que



Les reportages de Cyril Chauquet associent toujours les gens du pays visité aux excursions de pêche.

pour leur accessibilité et leur qualité d'hébergement. Mais si vous êtes du type grand aventurier, l'Afrique, le Grand Nord et l'Amérique du Sud doivent figurer à tout prix sur votre itinéraire.

PARTOUT DANS LE MONDE

Français d'origine, Cyril Chauquet dit adorer la pêche depuis qu'il est tout petit. C'est pourquoi à l'âge de 18 ans il a voulu découvrir de nouveaux cours d'eau. D'abord en Europe, en Afrique puis finalement au Québec, où il décide de lancer un concept

d'émissions combinant la pêche et le tourisme à l'étranger. Ces reportages tournés aux quatre coins du monde présentent la pêche autrement en y associant les gens du pays et leur culture.

En Tanzanie, Cyril Chauquet raconte avoir pêché au milieu des hippopotames. «C'était très spécial, dit-il, parce que nous avons comme voisins des babouins, des alligators, des girafes. Et dans ce genre d'expéditions, tient-il à préciser, je n'ai pas toujours des gros bateaux et du bel attirail. Souvent, je pêche avec un fil au bout

d'une canne en compagnie des gens du village et c'est tout aussi captivant parce qu'on apprend les coutumes locales.»

En Amérique du Sud, l'aventurier a même partagé le quotidien des indiens Warao. «C'était comme de retourner au Moyen-Âge», dit-il.

Cyril Chauquet explique que son objectif premier quand il a lancé la série *Mordu de la pêche* était de changer l'image trop statique du pêcheur assis dans une chaloupe qui attend patiemment que ça morde. «Je voulais montrer les côtés captivants, jeunes et dynamiques de la pêche tout en favorisant le respect de la ressource», indique-t-il. Aujourd'hui, son auditoire compte un grand nombre de femmes et beaucoup de jeunes dans la trentaine.

Dans le monde animalier, on compare Cyril Chauquet à ces nouveaux animateurs qui vous procurent des sensations fortes et des défis de toutes sortes. «Il est vrai que dans nos émissions, nous misons sur l'expérience du direct et du risque calculé sans filet protec-

teur pour rendre l'activité de la pêche encore plus captivante. C'est ce qui explique sans doute notre popularité», note l'animateur.

Mordu de la pêche veut casser l'image du pêcheur assis dans une chaloupe qui attend que ça morde

Conçue en collaboration avec la firme montréalaise Filmoption international, la série n'a cessé de gagner en popularité depuis sa sortie en 2006. Non seulement elle obtient les meilleures cotes d'écoute sur Canal Évasion, mais l'émission arrive également en deuxième position sur ESPN Outdoors aux États-Unis et occupe une place enviable sur Discovery Channel, en Europe. Qui plus est, elle incite maintenant les amateurs de pêche à pratiquer leur sport dans d'autres pays.

Mordu de la pêche est présenté à Évasion le mardi à 19h et le dimanche à 18h

L'Italie à son meilleur

Groupe accompagné de Québec (11 jours)
Du 7 au 17 juin 2009

Rome • Sienne • San Gimignano
Montecatini • Florence • Cinque Terre
Pise • Venise • San Marino • Assise

3199\$
par personne (taxes incluses)
PLACES LIMITÉES

VOTRE FORFAIT COMPREND (en occupation double) :
L'autocar de Sainte-Marie, Sainte-Foy et Donnacona; le transport aérien Air Transat; tous les transferts; visite panoramique de la ville de Rome à l'arrivée; 9 nuits dans des hôtels 4★; 2 repas par jour durant tout le circuit; guides locaux à Florence, à Venise et à Rome; promenade à travers les canaux de Venise et autocar de luxe tout le long du circuit.

Supplément pour occupation simple : 520\$
Ne sont pas inclus : Les pourboires, les boissons, les dépenses personnelles et la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages (3,50\$ par tranche de 1 000\$).

Voyage VASCO
L'Univers de la Croisière

Donnacona, Route 138, 418 285-1220
Sainte-Foy, Halles de Sainte-Foy, 418 653-6110
Sainte-Marie, Boulevard Vachon, 418 387-5556
Saint-Nicolas, Centre Jardin Mobile, 418 831-3045
Titulaires d'un permis du Québec

NEW YORK à PÂQUES

Départ de Québec - Dép. 9 -10 avril 2009
Hôtel Sheraton de New York ou Hilton au New Jersey
Autocar de luxe avec guide accompagnateur

Offre exclusive
ajoutez 20\$ et obtenez 50\$ d'excursions

Offre exclusive
3 Tours inclus :
• La tournée d'orientation
• Circuit Downtown New York
• Tour de ville panoramique (by night)

+ 2 ACTIVITÉS AU CHOIX pour 20\$:
• Empire State Building (valeur de 20\$ CAN)
• Tour de ville de New York (valeur de 28\$ CAN)
• Croisière de 2 heures (valeur de 30\$ CAN)

HOTEL	JOURS	QUAD	TRIPLE	DOUBLE	ENFANT
Sheraton**** + (N.Y.)	3 1/2	389\$	449\$	559\$	349\$
Sheraton**** + (N.Y.)	4	499\$	599\$	759\$	469\$
Sheraton**** + (N.Y.)	4 1/2	539\$	629\$	799\$	499\$
Hilton**** + (N.J.)	3 1/2	279\$	299\$	359\$	259\$

Valable du 10 au 16 janvier 2009
Prix p.p. occ. double incluant toutes les taxes et frais sauf 3,50\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution au Fonds d'indemnisation.

Déjà 25 ans !
Voyage Vasco - Spatial
2252, boul. Bastien, Québec
Ligne sans frais 1 888 842-3012
418 842-3012

Détenteur d'un permis du Québec

PETITES ANNONCES

418 686-3311
ou cvendu.ca
1 866 686-3311

Profitez de notre
[forfait]
7 jours

leSoleil

Entraîneur personnel inclus.

Réservez DÈS MAINTENANT vos vacances pour l'hiver!

NOLITOURS
C'est tout inclus.

VARADERO 849\$ Gran Caribe Club Puntarena Cameleon 3+★ 7 nuits tout inclus 1 et 8 février	PUERTO PLATA 1049\$ Casa Marina Beach & Reef Resort 3+★ 7 nuits tout inclus 2 et 9 février	JAMAÏQUE 1299\$ Holiday Inn Sunspree Resort Montego Bay 4★ 7 nuits tout inclus 30 janvier, 6 et 13 février
--	---	---

COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE AGENCE DE VOYAGES

clubvoyages 1 866 777-0608

AMERICAN EXPRESS 1 888 444-6747

VOYAGES 1 888 549-5559

Carlson Wagonlit Voyages 1 800-CARLSON

Voyage VASCO 1 888 628-2726

VOYAGES EN DIRECT 1 877 877-8812

Voyages Sears Cherchez votre agence de voyage En magasin 1 866 359-7327

WWW.NOLITOURS.COM

Départs de Québec. Prix par personne en occupation double, pour une chambre de base, incluant les taxes et tous les rabais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées les 10 et 11 janvier 2009, sous réserve de modifications et de disponibilité au moment de la réservation. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Sud 2008-2009 de Nolitours. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat, CanJet ou WestJet. Nolitours est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (no. 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2.
Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.



Cyril Chauquet a pêché ce magnifique thon en Tanzanie. «C'était très spécial, raconte l'animateur de la populaire émission *Mordu de la pêche*, parce que nous avons comme voisins des babouins, des alligators, des girafes. Et dans ce genre d'expéditions, je n'ai pas toujours des gros bateaux et du bel attirail. Souvent, je pêche avec un fil au bout d'une canne en compagnie des gens du village et c'est tout aussi captivant parce qu'on apprend les coutumes locales.» — PHOTOS CANAL ÉVASION

Voyages Symone Brouty
www.voyagesbrouty.com
Réservez au 418 650-0424

PRÉSENTATIONS - CONFÉRENCES
2045, boul. Laurier - Sillery, Québec
Pour des voyages pas comme les autres
Circuits exclusifs qui ont fait leurs preuves
Venez rencontrer nos spécialistes

GRANDE ARGENTINE ET PATAGONIE, 22 jrs
Samedi 17 janvier 10h
Départ 10 oct. 2009

MAGNIFIQUE ÉGYPTE PHARAONIQUE, 20 jrs
Samedi 17 janvier 11h30
Départs 13 mars et 8 nov. 2009

LES SPLENDEURS DE L'ITALIE, 18 jrs
Dimanche 18 janvier 10h30

GRAND TOUR DE L'INDE ET NÉPAL, 22 jrs
Dimanche 18 janvier 10h30
Départs 5 mars et 5 nov. 2009

2^e CONFÉRENCE
Samedi 24 janvier 11h
Les splendeurs de l'Italie, 18 jrs
Départs 8 et 15 mai,
4 départs en septembre

Voyages Paradis
www.voyagesparadis.com
Carlson Wagonlit Voyages

CHARLESBOURG 627-0911
SAINTÉ-FOY 659-6650
LÉVIS 833-6823

PRAGUE
LE SECRET LE MIEUX GARDÉ D'EUROPE!
21 au 28 mars **1776\$**
Autres départs et autres prix : 23 mai, 12 sept.
Groupes exclusifs organisés par Charles Paradis.
Les meilleurs voyages aux meilleurs prix!
Incluant : avion, hôtel centre-ville,
4 1/2 journées de visite, déjeuners et taxes.

PÂQUES À PARIS
7 au 15 avril **1796\$**
Groupe départ de Québec,
itinéraire exclusif, plusieurs inclus.

PÂQUES À NEW YORK
Départs de Québec, Hôtel Sheraton
Au cœur de Manhattan
10 au 13 avril, 2 nuits **389\$***
10 au 13 avril, 3 nuits **499\$***
9 au 13 avril, 3 nuits **539\$***
Hôtel Suite Springhill **389\$***
de Marriott N.J. 10 au 13 avril, 3 nuits
Prix famille : **1446\$**, 2 ad. + 2 enf.
Départ exclusif, plusieurs inclus

VACANCES AU SOLEIL
PLUS DE 35 DÉPARTS DE QUÉBEC
TOUTES LES SEMAINES
Réservez sans tarder auprès de nos
conseillères en voyages.
NON! Aucune agence à rabais ou à escomptes
ne peut vous offrir les services et le suivi de nos
conseillères en voyage. Établi depuis 1955 :
Notre souci est votre satisfaction!
Nous sommes près de chez vous!
Nos prix sont concurrentiels!

**MAGASINEZ MAINTENANT
VACANCES ET CROISIÈRES**
24 heures sur 24/7 jours semaine sur
www.cwtvacances.ca

PÂQUES À BOSTON
Départ de Québec, « sans détour »
11 au 13 avril **299\$***
Tour de ville et 5 visites incluses

PÂQUES À TORONTO et CHUTES NIAGARA
« NOUVEAU! » Départ de Québec
Hôtel au centre-ville historique
10 au 13 avril **349\$***
Prix famille : **1376\$**, 2 ad. + 2 enf.
Incluant croisière aux 1000 Îles

Prix par personne en occupation double (*occupation quadruple). Comprenant : transport, hébergement, taxes; peut comprendre des visites, tours de ville, repas; voir programme détaillé sur www.voyagesparadis.com - TPS et TVQ lorsqu'applicables. Prix excluant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages de 3,50\$/1000\$. Titulaire d'un permis du Québec. Validité : 10 janvier 2009.

VOYAGES DE GROUPE EXCEPTIONNELS
SOIRÉES D'INFORMATION - 19 h

Cefalù
en Sicile - 7^e année
Lundi 12 janvier
Séjour - 7 au 27 avril 2009

Barcelone et Marbella - Costa del Sol
Mardi 13 janvier
Séjour - 9 au 31 mars 2009

Réservation nécessaire - Places limitées

clubvoyages Alfa
969, route de l'Église Sainte-Foy
alfa@clubvoyages.com • 418 653-6099

Nelson Bourget
Accompagnateur
Permis du Québec

Vacances Sinorama inc. www.vacancesinorama.com
1088, rue Clark, bureau 108, Montréal (QC) H2Z 1K3
sinorama@bellnet.ca
Permis du Québec 702569 **Tél. : 514 866-0888**

CHINE IMPÉRIALE, 11 jours (Super promotion, prix incroyable) Prix 1788\$/p.p. (Hôtel 5 étoiles, tout est inclus)
Visites : Beijing - Shanghai - Suzhou - Wuxi - Wuzhen - Hangzhou

Prix inclut :
• Vols internationaux et domestiques • Hôtel 5 étoiles (en occupation double) • Guide francophone
• 3 repas par jour • Tous les billets d'entrée
• Le coût de la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

Départs : (Continental Airlines) ***Départ de la Ville de Québec ou de la Ville d'Ottawa sans frais supplémentaire.**
le 25 mars 2009 Places disponibles au départ de Montréal et de Québec **Prix : 1788\$ p.p.**
le 30 mars 2009 Places disponibles au départ de Montréal, de Québec, et d'Ottawa **Prix : 1838\$ p.p.**

Jour 1 Québec, Montréal ou Ottawa - Newark - Beijing
Jour 2 Arrivée à Beijing dans l'après-midi et transfert à l'hôtel
Jour 3 Beijing (la Place Tian An Men, la Cité Interdite, le Temple du Ciel)
Jour 4 Beijing (la Grande Muraille)
Jour 5 Beijing (le Palais d'été, les Stades de Jeux olympiques) - Shanghai (avion domestique) et transfert à Suzhou en autocar
Jour 6 Suzhou (le Jardin Liu, une manufacture de la soie, le long des canaux)
Jour 7 Suzhou-Wuxi (lac de Taihu)
Jour 8 Wuxi - Hangzhou (le Lac de l'Ouest, le Jardin Huagang, la plantation du thé)
Jour 9 Hangzhou - Wuzhen - Shanghai
Jour 10 Shanghai
Jour 11 Shanghai - Newark - Québec, Montréal ou Ottawa

Séance d'information (à la Ville de Québec)
Hotel Delta Québec :
690, boul. René-Lévesque Est
Québec (Qc)
La Chine :
11 jours
Le 24 janvier 2009 à 14h
Réservation téléphonique :
514 866-0888 ou 1 866 810-0888
ou sinorama@bellnet.ca

*Vous cherchez le cadeau idéal?
Offrez le rêve oriental!*

Aubaines en vue du côté des croisières

André Désiront
Collaboration spéciale

Les Québécois achètent de plus en plus de croisières. En 2007, ils ont été 108 315 à prendre des vacances à bord d'un «tout-inclus» flottant, en hausse de 14,47 % sur l'année précédente, alors que la croissance moyenne de la demande en Amérique du Nord était de 1 %. La demande a continué de croître dans des proportions similaires en 2008.

Nos compatriotes ont été longtemps plus réticents que les Canadiens ou les Américains lorsque des agents de voyages tentaient de les persuader d'essayer une croisière.

D'abord, parce qu'ils se méfiaient de ce produit, qu'ils ne connaissaient pas.

Ensuite, pour des questions linguistiques : plus de 95 % de la clientèle était composée de Nord-Américains anglophones, et les services étaient rendus presque exclusivement en anglais. Mais la plupart des compagnies assurent maintenant des services multilingues. «Aujourd'hui, de 20 % à 25 % de nos clients sont européens ou sud-américains, et cette proportion va aller grandissant», constate Kenneth Brooks, directeur des ventes de Royal Caribbean pour le Canada.

D'ailleurs, la demande à l'extérieur de l'Amérique du Nord a augmenté de 20 % en 2007. «Nous agrandissons notre flotte, donc nous devons recruter nos clients sur de nouveaux marchés, ce qui modifie le paysage linguistique à bord des navires, poursuit Kenneth Brooks. Les francophones unilingues se sentent plus à l'aise à bord de nos paquebots.»

Tellement à l'aise que le Québec est aujourd'hui la province



Le nouveau navire de Celebrity Cruises, le *Solstice* — PHOTO LA PRESSE

canadienne où, proportionnellement, les croisières de Royal Caribbean se vendent le mieux. «Mais ces ventes se répartissent de façon inégale, note Kenneth Brooks. Les Québécois achètent énormément de croisières dans les Caraïbes et de plus en plus de croisières en Europe. Mais ils sont encore peu nombreux dans les navires qui croisent en Alaska et dans les destinations exotiques. Il y a aussi un déséquilibre en ce qui concerne les marques : les Québécois sont bien représentés dans Royal Caribbean, mais beaucoup moins dans les navires de nos filiales haut de gamme, Celebrity et Azamara.»

On peut se demander si les menaces qui planent sur notre éco-

nomie ne freineront pas la demande en 2009. Interrogé à ce sujet, Richard Fain, président de Royal Caribbean, répond que les consommateurs privilégiés bénéficieront nécessairement des pro-

Les compagnies de luxe proposent aujourd'hui des rabais de 30 % à 40 % pour la Méditerranée ou l'Europe du Nord

duits qui leur en donnent davantage pour leur argent. La croisière étant, selon lui, avec ses multiples destinations et la qualité des repas inclus dans les forfaits, le produit qui répond le mieux à cette condition.

Quant aux produits plus luxueux que sont les navires de Celebrity Cruises et d'Azamara (la nouvelle marque de luxe de Royal Caribbean), Richard Fain affirmait en octobre qu'ils seraient encore moins touchés parce que les consommateurs plus fortunés sont généralement à l'abri des effets de la récession.

Mais le krach boursier a sérieusement écorné leurs économies et c'est du jamais vu! Même les compagnies de luxe proposent aujourd'hui des rabais substantiels : entre 30 % et 40 % pour les croisières en Méditerranée ou en Europe du Nord de l'été prochain.

Tout comme les compagnies qui s'adressent à la clientèle de masse, elles n'ont pas le choix : de nouveaux navires, toujours plus

grands, sortent des chantiers maritimes à une cadence soutenue. Dix nouveaux paquebots sont venus étoffer la flotte mondiale en 2008. Sept ont été envoyés à la ferraille, mais cela n'a pas empêché la capacité d'augmenter de 11 700 lits.

En 2009, 10 nouveaux navires, dont l'*Oasis* de Royal Caribbean — qui, avec une capacité de 5400 passagers, sera le plus grand hôtel flottant du monde — viendront grossir l'offre de 21 574 lits. D'ici à 2012, la capacité globale passera à 333 197 lits, soit 20 % de plus qu'aujourd'hui. Avec une demande qui fléchit, les compagnies n'auront pas le choix : elles devront offrir périodiquement des réductions, et les coureurs d'aubaines y trouveront leur compte.

Tous les passagers vivent l'expérience du service *Elite*:
Verre de champagne • Choix de repas chauds
Vin au repas • Boissons non-alcoolisées • Collations • Service de serviettes chaudes
Sièges en cuir • Couvertures & oreillers • Primeurs cinématographiques • Écouteurs
Sac à dos pour enfants • Service courtois et aimable

Achetez 1 forfait et obtenez le 2^e à 50% DE RABAIS

SUR LES FORFAITS VACANCES POUR LES DÉPARTS SÉLECTIONNÉS ENTRE LE 1^{ER} FÉVRIER ET LE 31 MARS 2009

RÉSERVEZ D'ICI LE 23 JANVIER 2009

Contactez votre agence de voyages pour réserver vos vacances Sunwing!

DÉPARTS DE QUÉBEC 1 SEMAINE - TOUT COMPRIS	1 ^{RE} PERSONNE	2 ^E PERSONNE	CHAQUE PERSONNE PAYE
SANTA LUCIA Gran Club Santa Lucia Chambre Club Sunwing • 5, 12, 19 février & 5, 12, 19 mars	1065\$	525\$	795\$
HOLGUIN Brisas Covarrubias Chambre Club Sunwing • 1, 8, 15, 22 février & 8, 15, 22 mars	1135\$	555\$	845\$
PUERTO PLATA Fun Royale/Fun Tropicale Beach Resort Chambre • 4, 11, 18 février & 11, 18 mars	1205\$	595\$	895\$
CAYO COCO Oasis Playa Coco Chambre Club Sunwing • 8, 15, 22 février & 8, 15 mars	1405\$	695\$	1045\$
CAYO LARGO Barcelo Cayo Largo Chambre Club Sunwing • 5, 12, 19 février & 5, 12, 19 mars	1405\$	695\$	1045\$
VARADERO Oasis Brisas Del Caribe Chambre vue jardin • 6, 13, 20 février & 6, 13, 20 mars	1465\$	725\$	1095\$
PUNTA CANA Barcelo Dominican Beach Chambre • 2, 9, 16, 23 février & 9, 16 mars	1665\$	825\$	1245\$
CANCUN Oasis Cancun Chambre • 9, 16, 23 février	1735\$	855\$	1295\$
JAMAÏQUE Sunset Beach Resort & Spa Chambre vue complexe • 6, 13, 20 février & 6, 13 mars	1735\$	855\$	1295\$
PUNTA CANA Grand Oasis Punta Cana Chambre delux Club Sunwing • 7, 14, 21 février & 7, 14 mars	1795\$	885\$	1345\$
RIVIERA MAYA Barcelo Maya Beach Resort Chambre • 9, 16, 23 février & 9, 16, 23 mars	1995\$	985\$	1495\$

Départs de Québec. Prix par personne en occupation double pour un séjour de 7 nuits en forfait ITC incluant taxes et frais relatifs au transport, sauf la taxe locale payable au départ de certaines destinations. L'offre "Achetez un forfait et obtenez le 2e à 50% de rabais" est d'une durée limitée applicable sur certains départs sélectionnés entre le 1^{er} février et le 31 mars 2009 inclusivement. En vigueur sur les nouvelles réservations seulement effectuées entre le samedi 10 janvier et le vendredi 23 janvier 2009 (inclusivement). Offre sujet à changement en tout temps ou pouvant être retirée à tout moment sans préavis. Nombre limité de sièges disponibles à ces tarifs et selon un inventaire contrôlé. Le 50% de rabais est calculé selon une réduction de 25% par personne pour deux personnes voyageant ensemble et est déjà inclus dans les prix offerts par Vacances Sunwing. Ne s'applique pas aux vols seulement, ni aux réservations de groupe. Ne peut être jumelée à aucune autre offre ou promotion. Vols opérés par Sunwing Airlines, et sujet à l'approbation gouvernementale. Prix et offre valides au moment de l'impression. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$ par tranche de 1 000\$ de services achetés. Titulaire d'un permis du Québec 07/01/09

EN BREF

Moins de touristes en Espagne

→ Il y a eu 12 % de moins d'étrangers en Espagne, l'été dernier. Durant la période de 12 mois qui s'est terminée le 31 novembre, on a enregistré une baisse de 12,1 % des arrivées de touristes britanniques, de 11,8 % des Français et de 8,8 % des Allemands. Le tourisme pèse pour 12 % du PIB de l'Espagne, deuxième destination touristique internationale (après la France). *La Presse*



Tous sur la passerelle!

→ Inaugurée en mars 2007, la passerelle du Grand Canyon Skywalk, construite en surplomb à 1200 m au-dessus du Colorado sur le site de Grand Canyon West, attire actuellement une moyenne de 1500 visiteurs par jour. Cette passerelle de verre en forme de fer à cheval, située dans la réserve de la tribu Hualapai, à deux heures de route de Las Vegas, est la première phase d'un vaste projet d'aménagement du secteur ouest du Grand Canyon, qui comprendra des hôtels, des restaurants et un réseau de sentiers de randonnée. Le Grand Canyon accueille annuellement 4,5 millions de touristes, qui se concentrent sur les deux sites principaux du North et du South Rim. *La Presse*

Paris pour les petits

→ Le livre *Paris*, dans la collection Graines de voyageurs, est destiné aux enfants de 7 à 14 ans qui voyagent avec leurs parents. C'est à la fois un guide de voyage, un recueil de jeux et un manuel éducatif. Il répertorie les lieux «les plus sympas» (le jardin vertical du quai Branly, l'Exploradôme du bois de Boulogne, les catacombes...) et propose six parcours thématiques pour «visiter Paris autrement». En vente notamment dans les librairies Ulysse. *La Presse*

Laurier Du Vallon
VOYAGES ET DÉCOUVERTES

DESTINATIONS SOLEIL
1 SEMAINE TOUT INCLUS!

accord D Desjardins FINANCEMENT ACCORD D PAYEZ EN 6 VERSEMENTS ÉGAUX *

DÉPARTS DE QUÉBEC

Riviera Maya	27 jan.
Catalonia Royal Tulum 4.5* 16 ans + 1	1548\$
Barcelo Maya Beach 4.5*	1568\$
Sandos Select Club 4.5*	1628\$
Gran Bahia Principe Tulum 4.5*	1628\$
Grand Sirenis Riviera Maya 5*	1628\$
Grand Riviera Princess 4.5*	1688\$
Cancun	27 jan.
Oasis Viva Beach 4*	1328\$
Oasis Cancun 4*	1368\$
Punta Cana	27 jan.
Blau Beach Resort Natura Park 4.5*	1368\$
VIK Hotel Arena Blanca 4*	1418\$
Grand Oasis Punta Cana 4.5*	1468\$
Sirenis Tropical Suites Casino & Spa 4.5*	1548\$
Gran Bahia Principe Bavaro 5*	1788\$
Puerto Plata	22 jan.
Luperon Beach Resort 3.5*	828\$
Sosua Bay Resort 4*	898\$
Casa Marina Beach & Reef 3.5*	998\$
Sun Village Resort & Bungalows 4.5*	998\$
Cayo Coco	22 jan.
BlueBay Resort Cayo Coco 4*	898\$
NH Krystal Laguna Villas & Resort 4*	998\$
Sol Cayo Coco 4*	1078\$
Tryp Cayo Coco 4*	1228\$

DÉPARTS DE QUÉBEC

Varadero	28 jan.
Barlovento Hoteles «C» 3.5*	918\$
Oasis Turquesa 4*	978\$
Villa Cuba 4*	1018\$
Oasis Brisas Del Caribe 4*	1038\$
Mercure Playa de Oro 4*	1068\$
Sirenis La Salina Varadero 4*	1118\$
Melia Las Antillas 4.5* 16 ans + 1	1558\$
Cayo Santa Maria	23 jan.
Barcelo Cayo Santa Maria 4.5*	998\$
Sol Cayo Santa Maria 4*	998\$
Melia Las Dunas 4.5*	1118\$
Holguin	26 jan.
Playa Costa Verde 4*	1028\$
Occidental Grand Playa Turquesa 4*	1038\$
Blau Costa Verde 4*	1048\$
Playa Pesquero 4.5*	1218\$
Sol Rio de Luna Mares Resort 4*	1238\$
Santiago de Cuba (via Holguin)	26 jan.
Club Amigo Carisol Los Corales 3*	858\$
Cienfuegos (via Santa Clara)	23 jan.
Brisas Trinidad Del Mar 4*	978\$
Péninsule de Zapata (via Varadero)	28 jan.
Playa Giron 2*	728\$
Cayo Guillermo	22 jan.
Sol Cayo Guillermo 4*	1038\$

DÉPARTS DE MONTRÉAL

Acapulco	22 jan.
Ritz Acapulco 3.5*	1378\$
Puerto Vallarta	28 jan.
Plaza Pelicanos Grand Beach Res. 4*	1098\$
Allegro Nuevo Vallarta 4*	1098\$
Ixtapa	27 jan.
Fontan Ixtapa Beach Resort 3.5*	1098\$
Santo Domingo	25 jan.
Oasis Hamaca 4*	998\$
La Romana	26 jan.
Oasis Canoa 4*	1338\$
La Havane	22 jan.
Club Atlantico Hoteles «C» 3*	858\$
Cayo Largo	22 jan.
Barcelo Cayo Largo 4*	898\$
Sol Cayo Largo 4*	1198\$
Margarita	27 jan.
LTI Costa Caribe Beach Resort 4*	1038\$
Nicaragua	27 jan.
Barcelo Montelimar Beach 4*	958\$
Honduras	22 jan.
Villas Telamar 4*	1088\$
Jamaïque	28 jan.
Sunset Beach Resort & Spa 4*	1378\$
Gran Bahia Principe Jamaica 5*	1568\$

Le tarif indiqué inclut toutes les taxes aéroportuaires, la TPS et la TVQ. Les forfaits incluent le vol avec Air Transat ou Canjet, 7 nuits d'hébergement et les repas en formule tout inclus. Prix par pers. en occ. double. Pour les nouvelles réservations seulement du 10 au 16 janvier 09. Prix sujets à changement. * Conditions : l'offre «payez en 6 versements égaux» est admissible chez Voyages Laurier du Vallon à l'achat d'un voyage forfait. Applicable aux nouvelles réservations seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Sur approbation du service de crédit Visa Desjardins. Frais de dossier applicable. Exemple d'un achat de voyage à 1189,00 + 12,50 = 6 versements mensuels de 200,25\$ sans intérêt. Les conditions peuvent changer en tout temps, sans préavis. Détenteurs d'un permis du Québec.



Contribution aux fonds d'indemnisation des clients, des agents de voyages en sus (3.50\$/1000\$).

vacancestmr.com

Beauport 666-8882	Laurier Québec 659-1330	Lévis 838-1882	Place Ste-Foy 653-1882
-----------------------------	-----------------------------------	--------------------------	----------------------------------

www.laurierduvallon.com

Un espoir pour nos jeunes

Fondation Georgette-Lavallée

www.fondationglavallee.qc.ca 418 628-4355

Au pays de Bob Marley

Marie-Julie Gagnon
Collaboration spéciale

Un petit stationnement où s'entassent quelques minibus. Un mur dont la couleur rappelle celle des mines de bauxite — seconde industrie du pays après le tourisme — aperçues le long des routes. Soudain, une porte s'entrouvre. Hallucination causée par la fumée secondaire? Non : il s'agit bel et bien d'un étalage de marijuana. Pas de doute, nous sommes en Jamaïque, plus précisément à Nine Mile, village natal de Bob Marley.

Ici, un rasta allume un joint à la vue de tous. Là, un garçonnet en uniforme scolaire porte les dreadlocks comme son papa. Plus loin, un musicien de rue interprète les grands succès du reggae. L'île assume pleinement ses clichés et c'est très bien ainsi.

Il apparaissait essentiel de parcourir les 65 km (environ une heure et demie de route) qui séparent Ocho Rios de Nine Mile, situé à environ 915 mètres (3000 pieds) au-dessus du niveau de la mer. La route qui mène au berceau de la plus grande légende du reggae vaut à elle seule le déplacement. Un autre visage de l'île de « la terre, du bois et de l'eau » — traduction de son nom dans la langue des Arawaks (colons venus d'Amérique du Sud il y a un millénaire) — se dévoile peu à peu en s'éloignant des centres touristiques, celui des campagnes et de ses maisonnettes patchworks, des champs de chou et des chemins escarpés où seuls les klaxons peuvent nous prévenir qu'une voiture arrive en sens inverse.

Bien sûr, en prenant part à une visite guidée, on s'assure un arrêt dans un petit marché pour touristes. Une occasion de découvrir un autre grand mythe jamaïcain : « the big bamboo! » Dans les stands où s'entassent vêtements et œuvres d'art, on repère rapidement les statuettes bien membrées. « Vous pouvez l'enlever et en faire ce que vous voulez », lance un vendeur en détachant le phallus de son socle.

Les derniers kilomètres qui nous séparent de notre destination dévoilent les décors les plus époustouffants. Les montagnes de Saint Ann, plus grande paroisse de Jamaïque, sont de véritables fabriques de points d'exclamation. Entre les « oh! » et les « ah! » se glissent plusieurs « wow! », particulièrement quand les vallons donnent l'impression qu'un pas suffirait pour nous lover à jamais dans leur écrin. À l'horizon, les arbres touffus se fondent dans les nuages. Leur relief évoque d'ailleurs celui de cumulus gorgés de chlorophylle qu'on aurait posés sur le sol.

BIENVENUE CHEZ BOB

Nine Mile. Une fois la surprise de l'étalage de marijuana passée, nous faisons la connaissance de Captain Crazy, qui sera notre guide au village. « Il nous est interdit de fumer au travail »,

lance-t-il d'entrée de jeu avant d'éclater d'un grand rire qui semble indiquer le contraire. Un sacré personnage!

En déambulant dans les petites routes qui mènent d'un endroit à l'autre, Captain Crazy alterne entre le récit biographique et les anecdotes liées aux chansons les plus connues de l'artiste, dont la famille gère toujours les lieux. « C'est ici que Bob aimait venir méditer, annonce-t-il en pointant Zion, un rocher arborant les couleurs du rastafarisme, religion que Bob Marley a embrassée sans retenue et qui prônait la consommation de marijuana — la ganja —, considéré comme « l'herbe de la sagesse ». Plus tard, après avoir entonné plusieurs des succès de Bob, il fera chanter le groupe de visiteurs.

Tout le monde pousse la chansonnette en Jamaïque. Et ils chantent juste, les bougres!

Car tout le monde pousse la chansonnette en Jamaïque. Tant le guide qui vous accompagne pour un tour de ville que celui avec lequel vous naviguez en radeau de bambou sur les eaux de la rivière Martha Brae. Et ils chantent juste, les bougres! On se surprend à avoir envie d'en faire autant... jusqu'à ce qu'on se souvienne que notre voix de créole fera fuir tant les oiseaux que nos compagnons de route. À Nine Mile toutefois, impossible de résister.

L'HUMOUR AU RENDEZ-VOUS

Autre trait caractéristique des Jamaïcains : leur sens de l'humour hors pair. Ainsi, la visite d'une attraction qui semble banale à première vue prend rapidement des allures de spectacle comique. Le meilleur exemple : Prospect Plantation, à Ocho Rios, où se trouve la plus grande concentration de sites touristiques, dont les célèbres chutes de la rivière Dunn.

Bien sûr, il est intéressant d'observer un pro grimper pieds nus dans un cocotier dont il cassera ensuite le fruit pour l'offrir aux visiteurs. Mais ce sont les commentaires des guides qui transforment la découverte des lieux en franche partie de rigolade : « Le cacao est utilisé pour faire du



À Nine Mile, le village natal de Bob Marley, le guide Captain Crazy ponctue la visite de la maison du célèbre artiste d'anecdotes liées à ses chansons ou détaille sa passion pour « l'herbe de la sagesse ». — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE MARIE-JULIE GAGNON

chocolat, explique l'un d'eux en montrant une cabosse. Il y a des fèves à l'intérieur. On doit les faire sécher et rôtir avant qu'elles sentent le chocolat. Après, on les envoie chez Hershey»...

Après six jours à sillonner l'île et à en apprécier tant le côté

poli que les aspérités, l'héritage africain que les reliques anglaises (la conduite à gauche, notamment), notre pèlerinage à Nine Mile a donné tout son sens à l'expression *irie*. « Je suis *irie* signifie que je suis formidable, explique Claudia Cole, repré-

sentante des ventes au Bureau de tourisme. Regardez le soleil, la plage et l'eau. Que demander de plus? Quand le soleil brille, cela me rend merveilleuse aussi. »

Sun is shining, the weather is sweet, yeah, chantait l'autre...

Des plages de rêve

Si vous êtes du type plage plutôt que du type montagne, rendez-vous du côté de Negril, qui déploie ses 11 kilomètres de sable blond avec l'arrogance de celle qui se sait d'une beauté exceptionnelle sans avoir pour autant succombé au clinquant.

Les plages idylliques ne sont cependant pas l'apanage exclusif de cet ancien paradis hippie. Un peu plus au sud, celle qui borde le Sandals Whitehouse (où les enfants ne sont pas admis) donnerait des envies de famine à n'importe quel workaholic. Au Holiday Inn de Montego Bay, qui a rouvert ses portes en octobre après une cure de jouvence, la plage a été amé-

gée pour que les jeunes familles puissent s'y sentir à l'aise. Au Grand Bahia Principe de Runaway Bay, l'eau peu profonde est aussi idéale pour la baignade avec les enfants.

Côté sécurité, il faut bien sûr user de son gros bon sens et se renseigner sur les quartiers chauds avant de partir à l'aventure. Cette ombre au tableau n'a toutefois pas empêché trois millions de visiteurs de venir humer l'air salin du pays où Ian Fleming, le père de James Bond, est venu passer ses hivers pendant près de deux décennies.

Marie-Julie Gagnon (collaboration spéciale)



À gauche, le Grand Bahia Principe de Runaway Bay, où l'eau peu profonde est idéale pour la baignade avec les enfants; à droite, le Sandals Whitehouse, qui donne des envies de famine.



Passion : bobsleigh

Petit retour en arrière, plus précisément en 1988, année des Jeux olympiques d'hiver à Calgary. Alors que Katarina Witt fait fondre tant les amateurs de patinage artistique que ses détracteurs, quatre drôles de pistolets défraîchent la manchette : les membres de la toute première équipe de bobsleigh... jamaïcaine!

Cinq ans plus tard, le film *Cool Runnings* relate l'aventure insolite de ces quatre lascars et de leur entraîneur. Pendant ce temps, un entrepreneur originaire de Californie installé en Jamaïque, Michael N. Drakulich, caresse le rêve de créer une attraction consacrée à ce sport. Vingt ans après que l'équipe olympique eut fait ses premiers pas sur la neige, il inaugure enfin Rainforest Bobsled Jamaica, un emplacement de 100 acres niché dans la Mystic Mountain, tout près d'Ocho Rios, où s'arrêtent de nombreux bateaux de croisières.

Fier de sa réalisation, le fondateur et directeur général ne lésine pas sur les détails concernant les études, la construction et la réalisation du projet, qui s'est fait dans



Les bobsleighs de Mystic Mountain sont conçus pour une personne.

le plus grand respect de l'environnement et en n'embauchant que des travailleurs jamaïcains. Les constructeurs de la piste de bobsleigh ont ainsi tablé sur la topographie naturelle des lieux. Un minimum d'arbres ont été abattus pour mettre en place le Rainforest Sky Explorer, qui transporte les visiteurs au sommet de la montagne, à 213 mètres (700 pieds) au-dessus du niveau de la mer.

L'effet est réussi. Tout au long de la montée, la végétation nous étire littéralement. « Nous utilisons aussi notre propre eau et gérons notre propre électricité », souligne M. Drakulich, qui vit en Jamaïque depuis 36 ans. Le Zip-line Canopy Tour promet pour sa part une bonne dose de sensations fortes en pleine nature.

Contrairement aux bobsleighs classiques, ceux de Mystic Mountain sont conçus pour accueillir une seule personne. Il est toutefois possible d'attacher deux bolides ensemble. La vitesse est contrôlée par les coureurs d'un jour. Une fois la descente amorcée, difficile de résister à l'envie de s'offrir une rasade d'adrénaline! Chaque courbe semble nous entraîner encore plus loin dans la gorge de la forêt. Non, le décor n'a rien à voir avec celui d'une fête foraine. Et on est bien loin de la neige...

Marie-Julie Gagnon (collaboration spéciale)

Les frais de ce voyage ont été payés par Nolitours et Vacances Transat.

Repères

Climat : tropical. Chaud et humide

Quand y aller : Pour éviter la saison des pluies, on s'y rend entre novembre et mai. Des ouragans peuvent survenir entre juin et novembre. C'est toutefois pendant l'été que le Reggae Sunfest (www.reggaesunfest.com) de Montego Bay et le Reggae Sunsplash, près d'Ocho Rios, battent leur plein. En janvier, le Jamaica Jazz & Blues Festival (jamaicajazzandblues.com) de Montego Bay connaît aussi un franc succès. Cette année, le festival — du 22 au 24 janvier — mettra notamment en vedette Estelle et Lionel Richie. En février, reggae et calypso rythmeront le carnaval de Kingston.

Sécurité : Le ministère des Affaires étrangères du Canada note une augmentation du nombre de crimes violents et de meurtres depuis le début de 2008. « La plupart sont liés aux activités des gangs et aux meurtres pour représailles dans les centres-villes. » Certaines zones de Kingston et de Montego Bay sont à éviter.

Sites Internet à consulter avant de partir :

- www.visitjamaica.com (Office national de tourisme de la Jamaïque),
- www.voyage.gc.ca (ministère des Affaires étrangères du Canada),
- www.bobmarleymovement.com (pour faire une visite virtuelle de Nine Mile),
- www.prospectplantationtours.com (Prospect Plantation)



ACHETEZ VOTRE ASSURANCE VOYAGE EN DIRECT!
ÇA COÛTE MOINS CHER.

Avant d'accepter l'assurance offerte avec votre forfait, informez-vous du coût de notre Assurance voyage que vous pouvez acheter directement par téléphone ou en ligne pour économiser 10 % de plus sur votre prime!

ASSURANCE VOYAGE
1 866 728-2001
desjardins.com/assurance_voyage

Desjardins
Sécurité financière™

Conjuguer avoirs et être

Vie, santé, retraite

*** Marque de commerce propriété de Desjardins Sécurité financière

SANTÉ DES VOYAGEURS

Tourista, et cetera...

Pascale Anctil, infirmière, et D^{re} Valérie Oudar
Clinique de médecine des voyages de Québec

Les maladies causant des malaises de l'estomac et de l'intestin sont fréquentes en voyage. Elles peuvent être transmises entre autres par des parasites, des bactéries, des virus.

La turista est la plus fréquente. Il y a aussi l'hépatite A, la fièvre typhoïde, le choléra... pour ne nommer que les principales. Toutes se transmettent par la voie «fécale-orale», c'est-à-dire des matières fécales d'une personne infectée vers la bouche

d'une autre personne saine, par exemple par les mains sales. À l'étranger, on peut les attraper dans la nourriture contaminée, l'eau ou par contact avec des mains ou un objet souillés.

La turista ou «diarrhée du voyageur»

→ C'est le problème médical le plus courant affectant les voya-

geurs dans les pays en voie de développement et les autres destinations touristiques. Les régions les plus à risque sont les Caraïbes, l'Amérique latine, l'Asie du Sud-Est, l'Afrique, l'Europe de l'Est et du Sud, le Mexique.

Notez que les bateaux de croisières constituent un milieu favorable à des flambées épidémiques. L'hébergement dans un hôtel de luxe ne garantit aucunement une protection contre la maladie à cause des pratiques

sanitaires locales souvent déficientes. De plus, l'entreposage, la réfrigération et le transport des aliments peuvent être inadéquats.

La diarrhée du voyageur peut être causée par divers micro-organismes, virus, parasites ou bactéries et se produit la plupart du temps au cours des deux premières semaines de votre arrivée à destination. Elle se manifeste par des selles molles (trois et plus par jour) en plus de l'un des symptômes suivants : crampes abdominales, nausées, vomissements, fièvre ou encore sang dans les selles.

La maladie dure généralement d'un à trois jours, mais certaines personnes peuvent en subir les effets pendant beaucoup plus longtemps. Il existe des formes invasives plus sévères nécessitant une consultation médicale (température, atteinte importante de l'état général, selles sanguinolentes). Les enfants, les personnes âgées, les gens souffrant de maladies chroniques (cardiaques, diabétiques, par exemple) ou prenant certains médicaments sur une base régulière sont particulièrement à risque de déshydratation.

Le traitement varie d'une simple réhydratation à un traitement spécifique, selon la cause de la diarrhée. Il existe un vaccin contre la diarrhée attribuable à une bactérie, le E.coli enterotoxigène, également très efficace contre le choléra. Votre professionnel de santé voyage pourra vous le recommander selon vos antécédents et votre type de voyage.

L'hépatite A

→ C'est une infection du foie causée par le virus VHA et l'une des plus fréquentes maladies des voyageurs évitables par la vaccination.

Elle se retrouve partout, particulièrement en Asie, en Afrique, en Amérique centrale et du Sud, dans les Caraïbes et en Europe de l'Est.

Tous les voyageurs sans immunité antérieure en visite dans des zones d'endémie sont prédisposés à l'infection.

Si les jeunes enfants infectés n'ont parfois aucun symptôme, ils

Vaccination Santé Voyage
VOYAGEURS, GROUPES, ÉTUDIANTS, ENFANTS, GRIPPE, VPH, FIEVRE JAUNE
www.vsante.com | 418 266-0351
Plaza Laval 2750, ch. Ste-Foy, #257

voyages Solange Goulet
COMPLICE DE VOS VACANCES DEPUIS 1969!

Long séjour en Tunisie
Port El Kantaoui, hôtel 5*, 2 repas/jr., vols de Mtl. Départ 29 janv., 5 févr. et 3 mars 29 nuits **1659\$** 3 mars 41 nuits **1929\$** (+ 25\$ si payé par carte de crédit)

Sous le soleil de la Toscane
Appt. 1 ch. avec cuisinette, voiture, vols de Mtl sur Rome. 14 nuits, 16 jrs. départs 23 mars, 17 avril, 8 mai **2199\$** (+ 75\$ si payé par carte de crédit)

Espagne, Costa del Sol
20 nuits, vols de Mtl avec AF, du 8 au 29 mars. Studio, cuisinette **1694\$** Appt. 1 ch. avec cuisinette **1920\$**

Paris la Ville Lumière
1 sem., 7 nuits, hôtel 3* avec pet.-déjeuner, vols direct de Québec. Départs 21 févr. **1269\$** 28 févr. **1329\$** 7 mars **1719\$**

Rome ville éternelle
1 sem., 7 nuits, hôtel 3* avec pet.-déjeuner, vols direct de Mtl. avec Air Transat. 2, 9, 16, 23 avril **1881\$**

Séjour à Sorrento, Italie
Hôtel 5*, 14 nuits, 2 repas par jr., vols sur Naples de Mtl. Départs 22 mars **2399\$** 29 sept. **2699\$** 16 oct. **2499\$**

Croisière sur le Costa Atlantica
Vols direct de Québec sur La Romana. Visitez l'île de Catalina, Tortola, Antigua, Ste-Lucie, Guadeloupe et St-Martin. Cabine avec balcon. Départs 23 févr. **1935\$** 9 mars **1825\$** 23 mars **1845\$**

Croisière sur la Méditerranée
Sur le magnifique Norwegian Gem, visitez Barcelone, Malte, Naples, Rome, Florence et Cannes. Vols direct de Mtl avec Air Transat. Cabine int., dép. 2, 9, 16, 23, 30 mai. **1639\$**

Croisière de rêve en Grèce et Méditerranée
Avec Royal Caribbean au départ de Rome visitez Naples, Athènes, Mykonos, Rhodes, Kusadasi, Alexandrie (Égypte) et Corfou. Vols direct sur Rome de Mtl, 12 nuits, cabine int. Départ 31 mai **2419\$** 15 septembre (une nuit à Rome avant la croisière, en sus) **2556\$**

Maroc et Costa del Sol
Circuit accompagné. Visitez Gibraltar, Tanger, Rabat, Casablanca, Marrakech, Fès et séjournez 8 nuits à Torremolinos. Vols direct de Mtl, hôtels 4*, 14 nuits, 2 repas par jr., visites. Départs 3 et 24 mai **2599\$**

Circuit «Le meilleur de l'Italie»
16 jrs, 25 repas. Dép. 16 avr., 3, 17 mai, 7 juin, 19 juill., 2 août **3289\$**

Charlesbourg 5577, boul. Henri-Bourassa **418 626-8966**
Québec 1245, chemin Ste-Foy **418 681-1456**
1 800 463-8940 1 800 621-1456

VOYAGES LAMBERT INC.
RENCONTRES D'INFORMATION

Lieu : Hôtel Plaza
3031, boul. Laurier, Québec

LE SAMEDI 17 JANVIER 2009

12h00

- Inde du Nord Départ : 22 novembre 2009
- Grande Russie - Sainte Russie Départs : 28 mai & 10 sept. 2009

14h00

- Portugal & l'Île de Madère Départ : 30 août 2009
- Terre des Andes & l'Île de Pâques Départ : 3 octobre 2009

16h00

- Allemagne Départs : 7 mai & 1^{er} octobre 2009
- Argentine & Patagonie et les chutes d'Iguazu Départ : 10 oct. 2009

LE SAMEDI 24 JANVIER 2009

12h00

- L'Espagne, Pays des Trois Cultures Départ : 7 mai 2009
- Turquie, Peuples & Civilisations Départs : 9 mai & 3 oct. 2009

14h00

- Sur les Chemins de St-Jacques Départ : 22 septembre 2009
- L'Équateur & les Îles Galapagos Départ : 23 novembre 2009

16h00

- Circuit Culturel en Israël Départ : 17 avril 2009
- Le Mexique & le Guatemala Départ : 13 novembre 2009

www.voyages-lambert.com
(418) 681-1703

clubvoyages
Tourbec

Groupes accompagnés par Marc Boulanger en 2009
Départs garantis

PRÉSENTATIONS AUDIOVISUELLES LUNDI 19 JANVIER, 19H:

Angleterre-Irlande-Écosse
14 au 29 septembre, en collaboration avec Club Voyages groupes

20h30: Jordanie-Dubaï incluant Pétra
Mois d'octobre, en collaboration avec

Pour réservation: Marie-Christine au 418 522-8930

Voyages Wonder www.voyageswonder.com china@wondertravel.net

205 Viger ouest, Suite 10 Montréal H2Z 1G2 Détenteur de permis de Québec No: 702106

Prix incroyable Chine classique 11 Jours à partir de **1 699\$**

Date de départ: 28 fév./18/25 mar.
Visites : Beijing, Xian, Shanghai, Suzhou, Hangzhou.
Ce forfait inclut : vols internationaux et domestiques, pension complet, hôtels de 5 étoiles

Sur le toit du monde (Yunnan et Tibet 22 jours) à partir de **5 399\$**

\$5 399 6 mai (départ garanti), 7 oct;
\$5 499 25 mars

Chine en Couleur 21 jours à partir de **4 699\$**

Date de départ: 22 avr. (départ garanti)

Meilleurs de la Chine & Croisière de Trois Gorges 21 jours à partir de **3 999\$**

\$3 999 4 mars, 11 nov
\$4 099 18 mars, 1 avr, 28 oct, 4 nov
\$4 199 8/15 avr, 7/14/21 oct
\$4 299 22/29 avr, 6/13 mai, 3/24juin, 22 juillet, 2/9/16/23/30 sept

Caravanes de la Route de la Soie au Tibet 20 Jours à partir de **5 499\$**

\$5 499 25 juin, 23 juillet
\$5 599 27 août, 24 sep

De l'Empire du milieu au pays du soleil levant (Chine et Japon 26 jours) à partir de **6 099\$**

\$6 099 28 oct; **\$6 199** 1 avr (départ garanti)
\$6 299 29 avr, 2/30 sep

L'incontournable de la Thaïlande 19 jours à partir de **4 099\$**

\$4 099 5 mars; **\$4 199** 12 fév, 29 oct, 12 nov

Grand Tour du Vietnam 19 jours à partir de **4 299\$**

\$4 299 12 mars, 5 nov; **\$4 399** 19 nov

Du Bouddhisme à l'électisme Inde 20 jours à partir de **6 799\$**

\$6 699 20 nov; **\$6 799** 19 fév; 19 mars

1100 Boul. René Lévesque Est, Québec, QC G1K 7K7

Prix par personne, en occupation double, incluant tous les vols et les taxes carburant, hôtel de 5 ou 4 étoiles, les repas et les visites mentionnés dans le programme, transports La TPS, la TVQ et le coût de la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,505/1000\$ sont inclus.



Les malaises de l'estomac et de l'intestin sont souvent contractés dans la nourriture contaminée, dans l'eau ou par contact avec des mains ou un objet souillés.

constituent un réservoir de transmission important et peuvent la transmettre facilement par leurs selles. La période d'incubation varie de 10 à 50 jours. L'eau et les aliments contaminés (mollusques et crustacés en particulier) sont des sources de transmission importantes et même parfois le sang.

L'hépatite A peut causer de la fièvre, de la fatigue, des nausées,

une perte d'appétit, une jaunisse et des maux de tête. Elle peut être bénigne (une à deux semaines) ou très incapacitante (jusqu'à un an). La convalescence est longue. Plusieurs complications sont possibles : une atteinte grave du foie, une fatigue qui persiste pendant plusieurs mois et plus rarement le décès. Il n'existe pas de traitement mais le vaccin est des plus efficaces; il

peut être donné même peu de temps avant votre départ.

Fièvre typhoïde

→ C'est une infection de l'intestin causée par la bactérie *salmonella typhi*, elle aussi transmise par l'ingestion d'eau et d'aliments contaminés : crustacés, fruits et légumes mal cuits ou manipulés par des mains infectées, eau et glaçons.

Elle est surtout très présente en Asie, mais on la retrouve aussi en Afrique, en Amérique centrale et du Sud, dans les Caraïbes et en Europe de l'Est. Les voyageurs non immunisés séjournant dans ces zones, ou en visite chez des parents ou amis dans ces mêmes zones, ainsi que les aventuriers sont particulièrement à risque de contracter la maladie.

Après une période d'incubation de 7 à 14 jours, elle peut causer les symptômes suivants : forte fièvre, maux de tête, maux de ventre, constipation, un pouls lent et des taches rosées sur la peau. Si elle n'est pas traitée, elle est mortelle dans 5 à 15 % des cas, sinon dans moins de 1 % des cas. Elle se traite avec des antibiotiques.

Il existe aussi un vaccin contre la typhoïde et même un vaccin combiné qui offre une double protection contre l'hépatite A et la typhoïde puisque ces deux maladies se retrouvent souvent dans les mêmes régions du globe.

Intoxications marines

→ Les intoxications par des toxines marines peuvent causer des symptômes proches de la gastro, mais aussi des symptômes neurologiques, allant jusqu'à la paralysie dans les pires cas. Parmi les produits de la mer, les mollusques sont plus risqués que les crustacés, car ils filtrent beaucoup d'eau. Les poissons de petite taille sont généralement plus sécuritaires, car de par la loi de la chaîne alimentaire, leur chair risque moins d'avoir une forte concentration de toxines. Même bien cuits, les gros poissons prédateurs peuvent rendre malade.

Comment prévenir et guérir

Quelques mesures de prévention :
— Manger toute la nourriture bien cuite et encore chaude.

— Peler les crudités soi-même et se laver les mains.

— Utiliser les liquides bouillis ou embouteillés. Il existe aussi des produits pour désinfecter l'eau et certains filtres, mais ceux-ci sont de qualité variable. Informez-vous bien avant de les utiliser. De plus, les produits laitiers doivent être pasteurisés.

Étant donné la variabilité des épidémies dans le monde et dans le but de profiter au maximum de votre voyage, il est recommandé de consulter un professionnel en santé voyage avant votre départ afin de vous assurer de bien connaître les risques liés à votre destination, à votre type de voyage, à votre état de santé (en particulier les enfants, les personnes prenant des médicaments et les personnes âgées).

réhydratation orale, vendue en sachet ou encore faite maison avec un litre d'eau, six cuillères à thé de sucre ou de jus d'orange et une cuillère à thé de sel. Cela est particulièrement important pour les enfants, qui peuvent se déshydrater plus rapidement.

— Éviter le plus possible les médicaments ralentissant l'activité de l'intestin de type Immodium. Ils peuvent former un bouchon et favoriser la prolifération des microbes dans l'intestin.

— Si d'autres symptômes accompagnent la diarrhée, surtout des signes d'infection comme la fièvre, du pus ou du sang dans les selles, consulter un médecin. Certains voyageurs emmènent un antibiotique à large spectre en cas de diarrhée majeure de ce type. Un professionnel de santé voyage peut le prescrire.

Pascale Anctil et D^{re} Valérie Oudar, Clinique de médecine des voyages de Québec

QUE FAIRE EN CAS DE DIARRHÉE?

— D'abord, bien s'hydrater. En cas de diarrhée fréquente, remplacer l'eau par une solution de

Vous avez des questions à poser aux professionnels de la Clinique de médecine des voyages de Québec (www.cliniquevoyage.ca)?

Écrivez-leur à voyages@lesoleil.com

3000193

Exclusivement vendus et conçus par VOYAGES TRADITOURS pour une qualité inégalable et à prix imbattables. Photos, vidéos et programmes sur notre site Web

Pérou 16 jours 30 mars, 17 juil., 21 oct., 9 nov. Thaïlande 16 jours 9 février, 17 juillet, nov. Costa Rica 19 juil., nov. Ouest américain et Las Vegas 13 mai, 18 juil., 9 sept. France 14 sept. Grèce 21 mai, 14 sept. Italie 15 mai, 12 sept. Chine 20 jours 18 avril, 15 oct. Namibie 17 jours 5 avril, oct. Inde: Rajasthan et Gujarat 22 jrs, 3 févr., nov.	Mexique *PRIX SPÉCIAL* 22 janv., * 12 mars * et 21 nov. Pérou 25 jours 23 mars, 2 nov. Tunisie 22 avril, oct. Guatemala, Honduras, Belize 4 février Argentine, Uruguay, Brésil, Chili 1 ^{er} mars, nov. République tchèque, Pologne, Hongrie, Autriche 11 mai, 6 sept. N.-Zélande, Australie 29 jours janvier 2010 (incluant extension îles Fidji) Russie: bateau 4* 21 mai, 10 sept.	Égypte 11 mars, 17 sept. Espagne, Portugal 19 mars, 13 sept. Vietnam et Cambodge 10 février, nov. Croatie, Monténégro 5 mai, 15 sept. Afrique du Sud *PRIX SPÉCIAL* 21 mars*, 10 oct. Turquie 17 avril, 1 ^{er} mai, 18 sept., 2 oct.
---	---	--

514 907-7712
1 888 907-7712
www.traditours.com
Permis du Québec

GARANTIE DE PARITÉ DES PRIX!
NOUS ALIGNERONS NOS PRIX SUR LES PRIX ANNONCÉS DES CONCURRENTS**

PAS DE PAIEMENT AVANT 2010* OU
PAYEZ EN 24 MENSUALITÉS ÉGALES, SANS INTÉRÊT*

vacances Sunquest

Punta Cana
Grand Paradise Bavaro ★★★★★
7 nuits • 5 fév. • tout inclus
Chambre "Sunquest Select" • Départ de Québec

55\$

/mois ou 1337 \$†

vacances Sunquest

Riviera Maya
Riu Lupita ★★★★★
7 nuits • 6 fév. • tout inclus
Chambre standard • Départ de Québec

58\$

/mois ou 1377 \$†

vacances Sunquest

Jamaïque
Riu Negril ★★★★★
7 nuits • 16 jan. • tout inclus
Chambre vue jardin • Départ de Québec

71\$

/mois ou 1697 \$†

3 FAÇONS DE MAGASINER: EN MAGASIN | 1-866-359-7327 | VOYAGESSEARS.CA

Ville de Québec, Place Fleur de Lys (418) 529-8451

Ste-Foy, Laurier (418) 658-3211

Lévis, Les Galeries Chagnon (418) 833-4816

Ville de Québec, Les Galeries de la Capitale (418) 624-6221

Chicoutimi, Place du Saguenay (418) 549-2128

Victoriaville, La Grande Place des Bois-Francis (819) 357-4030

Sherbrooke, Carrefour de l'Estrie (819) 821-4204

* Valable pour les nouvelles réservations seulement. Tous les prix sont exprimés en dollars canadiens, par personne, en occupation double, sous contrôle de la capacité, disponibles au moment d'aller sous presse. Les frais et droits gouvernementaux et les surcharges de carburant sont inclus. Certaines conditions s'appliquent. ** Les programmes de financement facilités ne donnent pas droit aux points du Club SearsMC et ne sont pas offerts sur voyagessears.ca. Les réservations peuvent être effectuées auprès des agences Voyages Sears dans les magasins Sears ou au 1-866-359-7327. Certaines restrictions s'appliquent. † Nous alignerons notre prix sur celui du concurrent le plus bas. ©2009 Sears Canada Inc. Tous droits réservés. Permis de la C.-B. 216-6. Permis de l'Ontario 2264141. Titulaire d'un permis du Québec. ** Marques de commerce déposées de la Banque Royale du Canada. Utilisées sous licence.

Suède : une nuit dans un 747

Associated Press

STOCKHOLM — Juste à la sortie de l'aéroport d'Arlanda, près de Stockholm, en Suède, un Boeing 747 semble étrangement abandonné sur une butte. Mais en y regardant de près, on peut lire sur sa carlingue «Jumbo Hostel». Un entrepreneur a en effet eu l'idée d'en faire un hôtel de 25 chambres qui ouvrira le 15 janvier.

Cet ancien gros-porteur, construit en 1976, a volé sous les couleurs de Singapore Airlines puis de la Pan Am et d'autres compagnies, avant d'être abandonné à Arlanda après la faillite de son dernier propriétaire, le groupe suédois Transjet. Il ne pourra sans doute plus jamais décoller

mais va continuer d'accueillir des passagers.

Un chef d'entreprise suédois, propriétaire d'un autre hôtel à Uppsala, à une trentaine de kilomètres au nord de l'aéroport, a saisi l'occasion de le racheter.

«J'ai appris qu'il y avait cet avion abandonné et je me suis dit : "Pourquoi ne pas le transformer en hôtel? D'autres l'ont bien déjà fait avec des trains, des bateaux ou des phares!"», raconte Oscar Dios, confiant dans la réussite de son projet.

Les chambres de six mètres carrés sont équipées de façon spartiate, avec une couchette, un compartiment à bagages au-dessus du lit et une télévision à écran plat qui diffuse aussi bien des di-



Tout est fait pour rappeler au client du Jumbo Hostel qu'il est dans un avion. — PHOTO AFP

vertissements que des informations sur les vols.

Tout est fait pour rappeler au client qu'il est dans un avion : la décoration, les courbures du plafond, les uniformes du personnel,

sans compter la vue sur les appareils garés à l'aéroport d'Arlanda. L'accent est mis sur le style de la Pan Am des années 70, comme avec les chaises orange de la petite cafétéria.

Chaque centimètre carré de sol est utilisé. La réception et la cafétéria font face à l'entrée principale, deux rangées de chambres longent chaque aile, les toilettes et les douches étant situées au fond. Dans la bosse du 747, où se trouvait autrefois la première classe, une salle de conférence est aménagée avec les sièges d'origine. Quant au cockpit, il sera transformé en suite nuptiale avec salle de bain privée.

En effet, Oscar Dios table sur une clientèle variée, du chauffeur de taxi de l'aéroport en pause-café aux représentants commerciaux souhaitant une chambre à proximité de l'aéroport, en passant par des mariés qui veulent une fête hors de l'ordinaire : échanges des vœux sur l'aile gauche, fête dans la salle de conférence et nuit dans le cockpit nuptial.

Les tarifs à la nuit partent de 44 \$ pour un lit dans un dortoir de quatre places à 200 \$ pour une chambre avec lits jumeaux et un lit supplémentaire. La suite nuptiale coûte, elle, 490 \$. www.jumbohostel.com

Les étapes sympathiques

FORFAIT ET IDÉES CADEAUX

MON AGENCE :

Évasion au Manoir Richelieu (toutes les fins de semaine à compter du 18 octobre) : transport, hébergement, 2 repas-buffet. Prix en occ. double (taxes incluses) : dim.-lun. 130\$, sam.-dim. 140\$. 25, 26 et 27 février, 2 nuits, 4 repas, transport au Mont Grand-Fonds pour le ski, 265\$ en occ. double. **Washington** : 5 jours/4 nuits, du 25 au 29 mai, 629\$ en occ. double. **Mon Agence** : 418 686-0049. Détenteur d'un permis du Québec.

VOYAGES EN GROUPE, DÉPART DE QUÉBEC

Match des étoiles (danse), visite guidée à Radio-Canada 27 janv., 10 févr. (65\$/pers.); **Casino Charlevoix** 21 févr. (30\$/pers.); **Mi-Carême** à l'Île-aux-Grues 14-15 mars (169\$/pers. occ.2). **Line Boudreau** 418 809-4694 Voyages Brigitte Gagné. Permis du Québec

BAS-SAINT-LAURENT

HÔTEL CHÂTEAU FRASER EN HIVER

Chambres raffinées et neige abondante. **Forfait Motoneige** : nuitée, souper et déjeuner à 89\$/pers.occ.dble. **Forfait Ski** : nuitée, souper et passe journalière au Mont Farlagne à 99\$/pers.occ.dble. 1 866 841-3015 www.chateaufraser.com

CANTONS-DE-L'EST

AUBERGE BROMONT : ☆☆☆

Auberge de 40 chambres située dans la plus belle vallée des Cantons-de-l'Est. Ambiance décontractée et chaleureuse. **Forfait familial RÉVERIE D'HIVER**, incluant hébergement pour 2 nuits, les petits-déjeuners et frais de service pour 2 adultes et 2 enfants. 259\$ plus taxes pour le séjour www.chateaubromont.com ou 1 888-BROMONT

CHÂTEAU BROMONT : ☆☆☆☆

Rendez-vous au cœur d'un environnement exceptionnel. **Forfait familial RÉVERIE D'HIVER**, incluant hébergement pour 2 nuits, les petits-déjeuners et frais de service pour 2 adultes et 2 enfants. 399\$ plus taxes pour le séjour. www.chateaubromont.com ou 1 888-BROMONT. Sur place ou à proximité : ski, ski de fond, raquette, spa, sentiers pédestres, magasinage.

ESTRIMONTARABAI.COM :

Incroyable! Ce site Web vous offre le surplus d'inventaire de l'hôtel de villégiature le plus «IN» des Cantons-de-l'Est : Estrimont Suites & Spa. Grande suite à partir de seulement 69\$ par nuit pour 2 pers. incluant l'admission aux bains scandinaves. Information/réservation sur estrimontarabai.com

CHARLEVOIX

HÔTEL LE PETIT MANOIR DU CASINO :

L'hiver est arrivé. Notre forfait Motoneige est de retour incluant le souper, la nuitée et le déjeuner à partir de 50\$/pers., occ. double à l'hôtel et de 62\$/pers. + tx, occ. double aux pavillons. Obtenez 15% sur le billet de ski au Mont Grand-Fonds avec notre forfait Ski incluant le souper, la nuitée, le déjeuner et le billet de ski alpin. Tarif à partir de 80\$/pers., occ. double à l'hôtel à partir de 92\$/pers. aux pavillons. **Information-Réservations** : 1 800 618-2112, www.petitmanoirducasino.ca

LE VERSANT DU MASSIF : ☆☆☆/☆☆☆

Chalets tout équipés entre fleuve et montagne à 5 min du Massif et 10 min de Baie-Saint-Paul. Piscine chauffée à l'année, sauna, jacuzzis, massothérapie, randonnée pédestre, golf, kayak, zodiac et plus... 1 877 469-0909, www.versantdumassif.com

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS : ☆☆☆

Une aventure gastronomique inoubliable... à une heure de Québec! Tarifs spéciaux de janvier (du dimanche au jeudi) : table d'hôte à 45\$. Souper-nuit-déj. à 199\$/couple (lit dble) et 219\$ (lit queen). www.aubergedesglacis.com • 418 247-7486, 1 877 245-2247.

GASPÉSIE

LES PETITES MAISONS DU PARC INC. : ☆☆☆☆

Situés près du Parc Forillon, 34 chalets saisonniers équipés au complet pour votre séjour à quelques pas des plages, des sentiers et de la nature. Nouveauté cette année : des « yourtes et tentes-roulottes » à l'intérieur du Parc Forillon. Réservez maintenant avant qu'il ne soit trop tard au 1 866 892-3873 ou au www.gesmat.ca

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE : ☆☆☆☆

Forfait Week-end gourmand à 169\$/pers. (2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper 4 services, une collation et un livre de recettes des chefs de l'Île d'Orléans). Auberge au décor romantique. 418 828-2248, 1 888 511-2248 • www.goeliche.ca

MAURICIE

AUBERGE LE FLORÈS : ☆☆☆☆

Situé à la campagne, dans un décor enchanteur, là où le confort, la gastronomie et l'ambiance se côtoient. Venez revivre l'époque des cabarets. Suite au succès fulgurant remporté, Martin Fontaine and the Groovy Good Times sera de retour sur scène d'avril à novembre 2009. Offrir un spectacle en cadeau est une façon originale de souhaiter Joyeux Noël et une excellente façon de remercier vos employés. Plusieurs autres forfaits dont forfait Détente d'une valeur de 220\$ en spécial à 139,95\$. Informez-vous! 1 800 538-9340 ou www.leflores.com

MONT-SAINTE-ANNE

LOCATION DE CONDOS HELGI :

Janvier, 3 nuits, 3 jours de ski pour le prix de 2. Condos/chalets de 2 à 4 chambres tout équipés, logeant de 2 à 14 personnes. À 1 km du Mont-Sainte-Anne et à 30 minutes du Massif. Visitez notre site www.condoshelgi.com • 1 418 826-0002.

MONTRÉAL

AUBERGE MANOIR DES ALPES : ☆☆☆

Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement, déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 75\$ + taxes suivant disponibilité. Rés. : 1 800 465-2929 ou 514 845-9803.

HÔTEL DAUPHIN MONTRÉAL LONGUEUIL :

Chambre régulière avec petit-déjeuner continental élargi inclus à 89\$ + taxes. 1 866 646-0110. **Nouvel Hôtel Boutique Dauphin Montréal Centre-Ville** : voisin du Palais des congrès, à deux pas du Vieux-Montréal et de la rue Ste-Catherine, 109\$ + taxes, petit-déjeuner continental inclus. 1 888 784-3888, www.hoteldauphin.ca

MONTRÉAL (suite)

LA TOUR CENTRE-VILLE :

Studio 69\$ par nuit incluant appels locaux et Internet. Situé à quelques pas du quartier chinois, gare de trains, terminus d'autobus et du Vieux-Montréal. Nos chambres possèdent une cuisinette. Profitez de notre piscine intérieure, sauna, salle d'exercices, garage intérieur, bistro et restaurant. 400, boul. René-Lévesque O., Montréal. Réservations : 1 800 361-2790, www.hotelcentreville.com • Réservez en ligne, code SOLEIL.

QUÉBEC

BELLES GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER :

Au pied du mont Sainte-Anne. De 4 à 32 ch., 2 à 15 s. de bain, 8 à 78 pers./maison. Ski, piscine, spa, foyers, raquette, tours de carriole à cheval. 418 826-3331. Vous pouvez visiter chaque maison sur Internet : www.chalets-village.com

SAGUENAY-LAC-SAINTE-JEAN

AUBERGE DES CÉVENNES : ☆☆☆

À l'Anse-Sainte-Jean, coup de cœur au guide GÉO 08 et classée *** au guide VOIR 09. Au royaume de la neige, la chaleur des foyers et le confort de la couette. P.A.M. 60\$/pers. 1 877 272-3180, www.auberge-des-cevennes.qc.ca

PARC NATIONAL DES MONTS-VALIN :

Chalets et refuges de montagne pour un séjour nature... Découvrez la Vallée des Fantômes, 90 km de sentiers de raquette et de ski, 3 m de neige et 980 m d'altitude! 1 800 665-6527, www.parcquebec.com

SAINT-ANTOINE-DE-TILLY

MANOIR DE TILLY 1786 : ☆☆☆☆

Site exceptionnel au bord du fleuve. Chambres et suites avec foyer. Restaurant avec verrière et foyer. Centre santé. Souper musical le samedi soir. Réservez votre forfait St-Valentin! À partir de 134,50\$ p.p., occ. dble. www.manoirdetilly.com • 418 886-2407, 1 888 862-6647.

Les étapes Santé

BEAUCE

RELAIS SANTÉ RELAXARIUM :

L'Expérience Relaxarium, bien plus que massages et soins corporels! Une expérience sensorielle incomparable! Une approche amicale, personnalisée, empreinte de complicité. Une douce combinaison d'ingrédients à la fois apaisants et énergisants. Aquatik Club (piscine, sauna, tourbillon, bain vapeur), salon de repos, aire de repas intime vous permettent d'étirer votre plaisir. Plusieurs services pour les couples et amis pour en profiter ensemble. Forfaits Santé avec hébergement à partir de 135\$/pers. www.relaxarium.ca Au Georgesville de St-Georges, 1 800 463-3003. Prenez soin de vous : prenez rendez-vous!

Vous désirez annoncer dans ces pages

Communiquez avec le télémarketing au 418 686-3377 ou sans frais au 1 800 318-3378. Télécopieur : 418 686-3370 telemarketing@lesoleil.com

Annnonce incomplète? DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce.

En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16 h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

Un hôtel hanté pour Obama à Washington

Agence France-Presse

WASHINGTON — Le Hay-Adams, où la famille Obama a choisi d'élire résidence en attendant de prendre ses quartiers à la Maison-Blanche, est l'un des hôtels les plus prestigieux de Washington, dont la légende veut qu'il soit hanté.

Ouvert en 1928, le palace est situé à quelques dizaines de mètres de la Maison-Blanche, au cœur de la capitale américaine.

Il propose 145 chambres, dont 20 suites, allant de 395 \$ à 6000 \$ la nuit. Elles possèdent toutes des salles de bain en marbre, trois téléphones, un contrôle digital de la température et un système audio intégré à la baignoire. Les plus luxueuses sont équipées d'une cheminée et d'un balcon, avec vue imprenable sur le futur lieu de travail du président élu.

L'hôtel, qui se flatte d'offrir draps et serviettes de facture italienne, fournit sur demande des oreillers hypoallergéniques afin d'accommoder les besoins de ses clients souffrant d'asthme comme Malia

Obama, l'aînée des deux filles du futur couple présidentiel, âgée de 10 ans.

Le Hay-Adams doit son nom à d'illustres personnages ayant habité sur l'emplacement actuel de l'hôtel : John Hay, assistant personnel du président Abraham Lincoln puis secrétaire d'État, et Henry Adams, écrivain et descendant des présidents américains John Adams et John Quincy Adams.

Selon une légende bien établie à Washington, l'hôtel est hanté par la femme de Henry Adams, Marian «Clover» Adams, qui, souffrant de dépression, s'est suicidée en 1885. Le triste fantôme rendrait régulièrement visite au luxueux établissement tous les mois de décembre, autour de la date anniversaire de son décès.

Le personnel du Hay-Adams jure avoir vu des portes de chambre s'ouvrir et se fermer brusquement en marche. Certains assurent même avoir entendu dans les étages le bruit d'une femme pleurant doucement, ou une voix chuchotant parfois à l'oreille des femmes de ménage : «Que voulez-vous?»...



Selon la légende, le Hay-Adams est hanté par la femme de l'écrivain Henry Adams (descendant des présidents John et Quincy Adams), qui s'est suicidée en 1885. — PHOTO AFP

Les étapes sympathiques

LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

Caractère Cuisine Charme Calme Courtoisie

RELAYS & CHATEAUX

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE : ☆☆☆☆☆

Offre exclusive de janvier : profitez d'un formidable forfait 2 pour 1 et vivez la belle vie à prix doux. Chambres avec foyer et baignoire à remous, restaurant gastronomique maintes fois primé, piscine intérieure et soins détente au spa. Tous les détails et conditions : www.lapinsonniere.com • 1 800 387-4431.

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY :

Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette Hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 minutes de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, Spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercices, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. Tél. : 514 856-7787 ou 1 800 263-2230. Internet : www.lestroistilleuls.com

États-Unis

NEW YORK

MAISON D'HÉBERGEMENT :

110\$ occ. dble, simple 95\$, triple 130\$, auberge 25\$. Située juste au nord de Central Park, recommandée par le guide Let's Go. Prix spéciaux pour long séjour. Gisèle 212-666-0559. Téléc. : 212-663-5000, 134, West 119 Street. www.nygiselesguesthouse.com

VOYAGES EN AUTOCAR

VACANCES MÉRITÉES :

New York à tous les vendredis : 3 jours, 249\$ (occ. 4) incluant : déjeuners, tour de ville, Empire State, Statue de la Liberté et toutes les visites (prix + F. d'ind. OPC). **New York à Pâques :** 4 jours, à partir de 359\$, départ 10 avril. **Chicago à Pâques :** 5 jours, à partir de 499\$, départ 10 avril. **Pour toutes destinations :** Sud, Europe, Croisière, Afrique, Niagara, Gaspésie, etc. Spéciaux dernière minute. Bienvenue aux groupes et associations. 3174, ch. Ste-Foy (QC). 418 650-5597, sans frais : 1 877 650-5597. **Nouveau :** réserver en ligne au www.vacancesmeritees.com (Permis du Québec)

Les étapes Ensoleillées

FLORIDE

FLORIDE DAYTONA BEACH :

À Daytona Beach, motel familial face à la mer. Cuisinette, piscine chauffée. Pour service en français sur semaine seulement de 8h à 17h. Tarif jour/sem./mois. À 1h de Disney World. 1 800 828-3251, www.motelcove.com

SHELL MOTEL : ☆☆☆☆

1201/S, Federal Hwy, Hollywood, Florida 33020. 5 min de la plage, services, restaurants, golf, tennis, courses. Pisc. chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), tél., télé, service aux ch., prix compétitifs. Sem., mois, saison. Notre devise : « Propreté et tranquillité ». Parlons français. Nouvel emplacement sur la plage. 1 800 547-0044, 954 923-8085, www.shellmotelhollywood.com

Activités plein air

PLEIN AIR NATURE

KARAVANIERS/DÉTOUR NATURE :

Conférences à Québec chaque sem., 70 circuits/40 pays. Bagages portés, 5 niveaux, camping/auberge. Trek/kayak/alpinisme/école de montagne et escalade. www.karavanners.com • 1 877 477-0799 - Amérique du Nord/courts voyages (vélo/rando/ski/ raquette) : www.detournature.com 514 271-6046. Aussi : voyages familles/scolaires/caritatifs/sur mesure.

VOYAGES À VÉLO

SUR LA ROUTE :

Conférence à Québec jeudi 22 janv., 19h. Voir www.surlaroute.ca ou réserv. : 514 281-6534. Une nouvelle génération de voyages à vélo en Amérique du Nord et partout dans le monde! Confort, originalité, encadrement et liberté : le meilleur de la route!

VOYAGES ET RANDONNÉES

VENEZ MARCHER AVEC NOUS !

Depuis 28 ans, nous parcourons des sentiers à travers le monde : Compostelle, parc Yosemite, Maroc, Pérou, île de Madère, Italie, Islande, Costa Rica, Autriche, Cape Cod, Charlevoix... sportvac-pleinair.com • 1 888 776-7882, poste 234.

SIGNIFICATION DES PLANS D'HÉBERGEMENT :

P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas;
P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit-déjeuner et un seul repas;
P.E. (plan européen), chambre seulement.

Hôtellerie Champêtre

Auberges et Hôtels de Québec
 Québec Resorts & Country Inns

UNE EXPÉRIENCE CHAMPÊTRE **unique**

Plus de 20 auberges et hôtels de charme au Québec

Offrez du temps en cadeau!

Optez pour nos cartes-cadeaux et gîtez vos proches.

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES : ☆☆☆☆

L'auberge se refait une beauté cet hiver. Pour toute information concernant la saison prochaine, appelez-nous et réservez dès maintenant pour nos spéciaux du mois de mai! 1 800 386-3731, www.aubergedesfalaises.com

Europe

EUROPE

DES PRIX COUPÉS SUR TOUTES NOS LOCATIONS POUR 2009 :

Dans les grandes villes et les campagnes : France, Italie, Espagne et bien d'autres. Du studio à la grande maison avec piscine. Sélection sans compromis, service rapide et professionnel. www.entre-amis.com • 418 694-1113.

FRANCE

PARIS :

4e arr. Marais, 1er, 2e arr. Montorgueil, 6e arr. St-Germain-des-Prés. App./studios 1-8 pers. Prix à partir de 430€/sem. Bureau sur place : 1 888 844-0123, 33.6.2771.26.34, www.interloge.com.

Annonce incomplète? DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce.

En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16 h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

EN BREF

Un canyon de 5000 m

→ Le canyon le plus profond du monde est situé sur la rivière Yarlung Zangbo, au Tibet (qui, en Inde, devient le Brahmapoutre). Avec sa profondeur de 5000 mètres, ce grand canyon dépasse ceux du Colorado et de Colia, au Pérou. La Tibet Travels Co. investit actuellement 53 millions \$ pour agrandir l'aéroport de Mainling, la ville la plus proche, et aménager sur la rivière des infrastructures touristiques qui seront prêtes à accueillir les visiteurs en 2010. *La Presse*

Gare aux requins

→ Le magazine en ligne **Forbes traveler.com** a dressé la liste des plages nord-américaines sur lesquelles on a enregistré le plus grand nombre d'attaques de requins. Les cinq premières sont :
 1. Smyrna Beach, Floride (210 cas enregistrés).
 2. Bolinas Beach, Californie du Nord (les requins y sont attirés par des colonies de phoques).
 3. Cocoa Beach, Floride (la station balnéaire la plus proche d'Orlando).
 4. West End, dans l'île de Grand Bahama, aux Bahamas.
 5. La Paz, en Baja California, au Mexique.
 En 2007, on a enregistré 50 attaques de requins aux États-Unis. *La Presse*

Congressistes payants

→ Les participants aux congrès et événements qui se sont tenus au Québec ont dépensé 135 millions \$ en 2007. L'Association des bureaux de congrès du Québec, qui regroupe les centres de congrès de 19 villes québécoises, relève que les 1860 congrès et événements tenus en 2007 ont généré 575 869 nuitées dans les hôtels, soit 142 000 de plus que l'année précédente, alors que s'étaient tenus 1631 congrès. *La Presse*

D'où vient ce drapeau? Albanie



L'Albanie, aussi appelée «pays des aigles», est située en Europe du Sud à l'ouest de la péninsule des Balkans. Elle a pour voisins le Monténégro au nord, le Kosovo au nord-est, la république de Macédoine à l'est et la Grèce au sud. Indépendante depuis 1912, l'Albanie devra toutefois attendre 1918 pour connaître ses véritables frontières.

Occupée par l'Italie en 1939, l'Albanie deviendra communiste à l'issue de la Seconde Guerre mondiale. Après la chute du régime totalitaire d'Enver Hoxha, en 1990, les Albanais vivront très difficilement la transition du communisme au capitalisme. Ce qui n'arrangera rien, ils entreront en conflit avec le Kosovo en 1998-1999.

Or, le drapeau actuel du pays ne fut adopté qu'en 1992. Il est constitué d'un fond rouge avec un aigle à deux têtes en son centre. Il provient en fait du sceau de Gjergj Kastriot Skanderbeg, le meneur de la révolte contre l'empire Ottoman au XV^e siècle. L'aigle bicéphale symbolise une Albanie religieusement divisée entre chrétiens catholiques et chrétiens orthodoxes. Et l'aigle aux ailes ouvertes représente la difficulté qu'ont eue les étrangers à soumettre les montagnards albanais.

Le pays dont la capitale est Tirana compte actuellement 3,6 millions d'habitants sur un territoire à 70 % montagneux.

vacances
Sunquest

AUBAINES DE FEVRIER

MONTEGO BAY Riu Negril ★★★★★ Tout compris, ch. standard vue jardin, 7 nuits Exclusivité Sunquest Le vendredi 20 février 1697\$	CANCUN Imperial Las Perlas ★★★ + Tout compris, studio, 7 nuits Le vendredi 27 février 1747\$	CANCUN Dos Playas ★★ + Tout compris, ch. standard, 7 nuits Le vendredi 27 février 1767\$
PUNTA CANA Grand Paradise Bavaro ★★★★★ Tout compris, ch. super select, 7 nuits Le jeudi 26 février 1957\$	PUNTA CANA Colony Bay ★★★★★ Tout compris, ch. standard, 7 nuits Exclusivité Sunquest Le jeudi 26 février 1977\$	PUNTA CANA Blau Natura Park ★★★★★ Tout compris, ch. standard, 7 nuits Le jeudi 26 février 1977\$

S'il pleut pendant vos vacances, vous y retournerez...
GRATUITEMENT!**

BON DIFFÉRÉ EN CAS DE PLUIE

Par exemple, s'il pleut au moins un demi-pouce par jour pendant 4 jours d'une semaine de vacances, vous recevrez un bon de crédit pour vos prochaines vacances (taxes en sus). Le prix du bon différé en cas de pluie est de 39,95 \$ par adulte (gratuit pour les enfants de 12 ans et moins). Vous trouverez tous les détails et conditions à ce sujet sur le site vacances.sunquest.ca.

Voyage VASCO
L'Univers de la Croisière

Plus de 60 points de vente partout au Québec pour mieux vous servir.
Numéro de téléphone sans frais :

1 888 628-2726
www.voyagevasco.com et www.macroisiere.ca

Non inclus :
La contribution obligatoire au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage est de 3,50 \$ pour chaque tranche de 1000 \$ de services achetés.

Prix basés sur des départs de Québec via Air Transat et Conjet, par personne en occupation double pour de nouvelles réservations effectuées du 10 au 16 janvier 2009. Toutes taxes incluses. Pour obtenir des détails complets sur les produits et les modalités, veuillez consulter la brochure d'hiver 2008/2009 Soleil du Sud de Vacances Sunquest ou le site www.vacances.sunquest.ca. Titulaire d'un permis du Québec.

GROUPE VOYAGES QUÉBEC

**NOTRE COUP DE CŒUR SUR LA TRACE DES ICEBERGS :
TERRE-NEUVE, LABRADOR, BLANC-SABLON**
8 juin (12 jrs/34 repas) **2299\$**

AMÉRIQUE

ORLANDO ET LA MAGIE DE DISNEY Enfant : 659\$ 959\$ 28 février (8 jrs/5 repas) Aller-retour en autocar.	SPECTACLE SHREK À BROADWAY EN FAMILLE Enfant : 339\$ 649\$ 10 avril (4 jrs)
LA COMÉDIE MUSICALE CHICAGO À NEW YORK 649\$ 15 mai (4 jrs)	CHICAGO EXPRESS , 8 avril, 20 mai, 27 mai, 3 juin (6 jrs/5 repas) 769\$
BOSTON ÉCLAIR À PÂQUES , 11 avril (3 jrs/2 repas) 399\$	WASHINGTON EXPRESS , 23 avril, 28 mai, 11 juin (5 jrs/4 repas) 689\$
AU PAYS DES AMISH ET L'USINE NEW HOLLAND , 13 avril, (4 jrs/7 repas) 559\$	OTTAWA EN FAMILLE , 17 mai (2 jrs/4 repas) Enfant : 199\$ 299\$
LES LILAS DE ROCHESTER , 14 mai (3jrs/2 repas) 389\$	SPECTACLE LA MÉLODIE DU BONHEUR , 16 mai (3 jrs/7 repas) 459\$
LOUISIANE, TEXAS, TENNESSEE 2499\$ 4 mai, 11 mai (17 jrs/ 33 repas) Réservez-tôt avant le 6 mars	LAS VEGAS ET LES PARCS NATIONAUX AMÉRICAINS 2199\$ 21 avril (9 jrs/8 repas)
LA TOURNÉE DE LA FLORIDE , 15 mars (17 jrs/16 repas) 2339\$	

NOS VOYAGES EXCEPTIONNELS

TUNISIE MER & DÉSERT , 30 mars (16 jours, 35 repas, vol : Air France) 2399\$	SÉJOUR À SORRENTO , 2 avril (16 jours, 28 repas, vol : Air Transat) 2449\$
AGROPOLI & ROME , 9 avril (16 jours, 37 repas, vol : Air Transat) 2549\$	NICE FORFAIT PLUS , 9 avril (16 jours en studio, vol : Air Transat) 1649\$
PARIS AUBAINE , 12 avril (9 jours, 9 repas, vol : Air Transat) 1899\$	AMSTERDAM AVEC LARRY HODGSON , 28 avril (9 jrs, 9 rps, vol : Air Transat) 2599\$
ROME, FLORENCE, VENISE ET SORRENTO , 17 mai (16 jours, 25 repas, vol : Air Transat) 3199\$	BORDEAUX ET TOULOUSE , 18 mai (9 jours, 10 repas, vol : Air Transat) 1899\$
PROVENCE ET CÔTE D'AZUR , 18 mai (12 jours, 21 repas, vol : Air Transat) 2749\$	BARCELONE AUBAINE , 22 mai (9 jours, 7 repas, vol : Air Transat) 2049\$
PARIS ET NICE , 24 mai (13 jours, 18 repas, vol : Air Transat) 2899\$	ROME AUBAINE , 7 mai (9 jours, 9 repas, vol : Air Transat) 2249\$

DÉPARTS GARANTIS ET ACCOMPAGNÉS EN EUROPE

GRAND TOUR D'EUROPE** , vols Air Transat du 11 au 29 mai 3839\$*	PANORAMA ANGLAIS** , vols Air Canada du 16 au 31 mai 3675\$*
PAYSAGES ALPINS** , vol Air Transat du 28 mai au 12 juin 3339\$*	L'ACCENT FRANÇAIS** , vols Air Transat du 9 au 24 septembre 3329\$*
FUGUE EUROPÉENNE , vols Air Transat du 9 au 24 septembre 3939\$*	DÉCOUVERTE IBÉRIQUE** , vols Air France du 8 au 24 mai 3739\$*
LE POPULAIRE** , vols Air Transat départ de Québec du 16 au 31 mai 3499\$*	EUROPE ROMANTIQUE , vols Air Transat du 14 au 29 septembre 3399\$*
LE BÉNÉLUX** , vols Air Transat du 14 au 29 mai 4389\$*	LE NOUVEL EXPLORATEUR , vols KML du 10 au 27 septembre 5239\$*
LA SCANDINAVIE , vols Air France du 5 au 20 septembre 4989\$*	

*Si payé par chèque et dépôt 3 mois avant le départ. Accompagnateur de Groupe Voyages Québec : minimum 20 personnes. Tous les produits Trafalgar sont également disponibles. ** Également disponibles en septembre 2009

VOYAGES EN GROUPE

Belle Italie
14 mai, 17 jours
À partir de **3950\$**
Rome et croisière, Sorrento, Venise, Sardaigne, Croatie, Sicile

Costa del Sol et Barcelone
21 mars, 10 jours **1995\$**
14 repas, tour de ville, hôtels ****

Croisière « Scandinavie et Russie »
24 août, 2 sem. À partir de **3785\$**
Suède, Finlande, Danemark, 2 jours à St-Petersbourg, etc.

Croisière « des 5 mers »
30 sept., 18 jours À partir de **4295\$**
De Barcelone à Venise, côte d'Azur, Italie, Istanbul, Grèce, etc.

Prix à partir de p.p. en base double. Taxes et frais de transport compris, valides au moment de la parution. Contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage en sus. (3,50\$/1000\$)

VOYAGE FLEURY
2666, chemin Ste-Foy (à quelques pas de l'Hôpital Laval)
418 657-5757
sans frais
1 888 657-5759
www.voyagefleury.com

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE HIVER/PRINTEMPS 2009

Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement, taxes. Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur au moment de l'impression. Détenteur des permis du Québec.

174, Grande Allée Ouest Québec G1R 2G9
infos@gvq.qc.ca **www.gvq.ca**

Sans frais (Canada/États-Unis) 1 800 463-1598	Québec et ses environs 418 525-4585
---	---